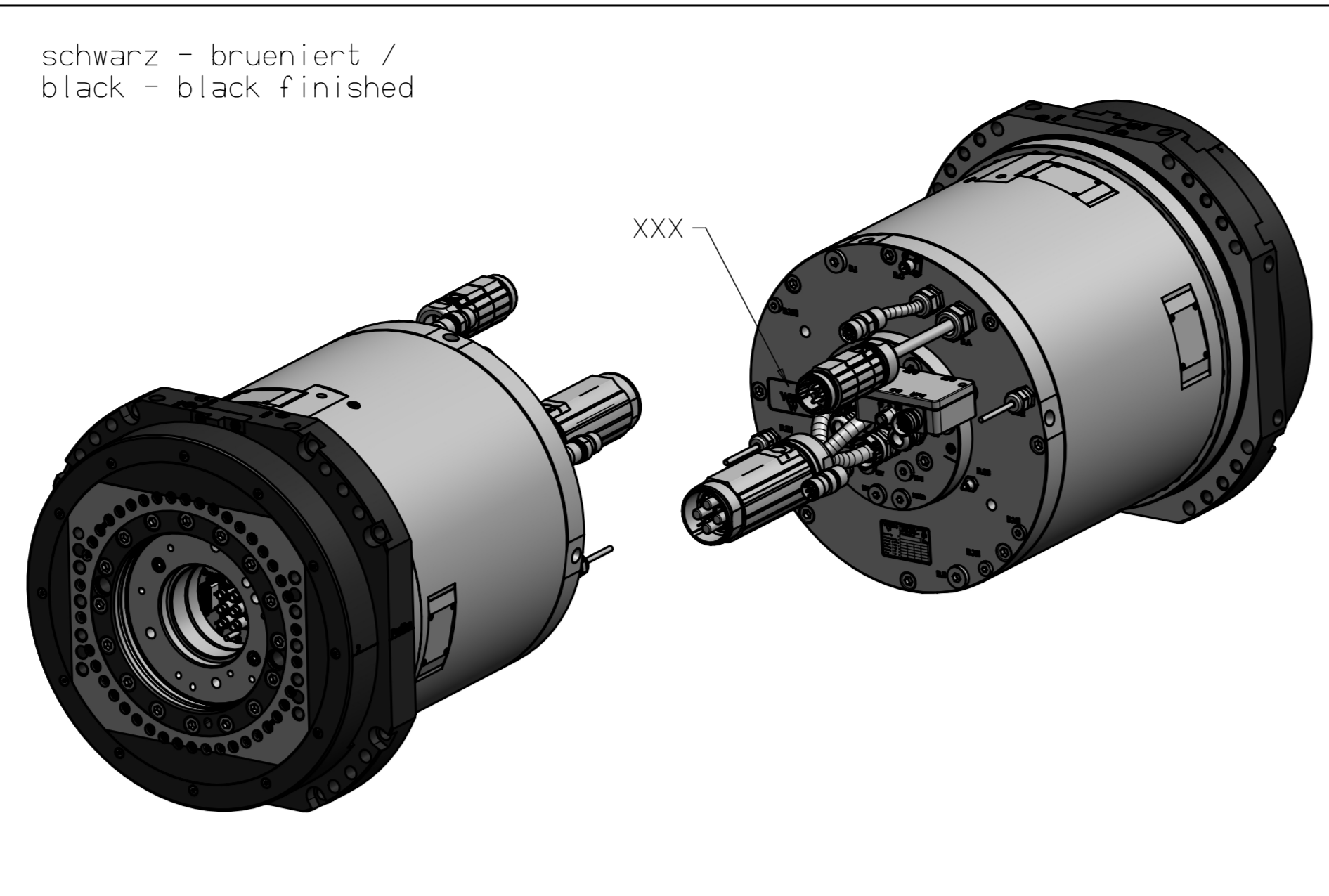


B.I	G3/8	Motor Kühlung EIN / Motor cooling IN Medium / Medium	: Wasser / Water : max. 5 bar Druck / Pressure Menge / Flow rate : 5 - 8 l/min Zusätze / Additives : 15%-25% CLARANT Antifrogen N
B.II	G3/8	Motor Kühlung AUS / Motor cooling OUT	
B.VII	G1/8	Welle lösen / shaft unclamp Druck / Pressure : 30 - 80 bar Kolbenfläche / Piston area : 49,5 cm ² Hubvolumen / Stroke volume : max. 34,7 cm ³	
B.VIIv	M8x1	Entlüftung Welle lösen / vent shaft unclamp	
B.VIII	G1/8	Welle klemmen / shaft clamp Plan-Kerfverzahnung / radial serrations : 2,5° Druck / Pressure : 60 - 80 bar Kolbenfläche / Piston area : 231,7 cm ² Hubvolumen / Stroke volume : max. 162,2 cm ³	
B.VIIIv	M8x1	Entlüftung Welle klemmen / vent shaft clamp	
		Haltemoment / Holding torque hydraulisch / hydraulic : 6000 Nm (70 bar) mechanisch / mechanical : 200 Nm (Federn / springs)	



B.XIII	G1/8	Keine Verwendung / Not in use	
B.XIIIv	M8x1	Keine Verwendung / Not in use	

Wichtig! Anschlüsse müssen verschlossen bleiben!
Spindel kann beschädigt werden

Important! Connections must remain closed!
Otherwise the spindle may be damaged!

xxx graviert / engraving : WEISS 180489A-0001 (-0002 usw.)
max. Drehzahl / max. Speed : 80 min⁻¹
Einbaulage / Working position : horizontal / horizontal

Massenträgheitsmoment
aller rotierenden Teile /
Inertia of all rotating parts : ca. 0,86 kgm²

Fettlebensdauerschmierung /
grease lubrication for life

Kennlinie / Data
Torquemotor

Strom / Current	I (A)	: 16	32
Moment / Moment	M (Nm)	: 484	878

B.A	Leistungsanschluß / Power supply	(U) : U (+) : - (V) : V (-) : - Stecker: Siemens (W) : W (1) : - Typ: Gr.1,5 (M40x1,5) - 6-polig (PE) : PE (2) : -
-----	----------------------------------	---

B.B1	Drehgeber / Encoder	1: B- 7: - 2: 5V-Sensor 8: B+ 3: R+ 9: - 4: R- 10: 0V 5: A+ 11: 0V-Sensor 6: A- 12: +5V
------	---------------------	--

SIN- und COS-Signale: 1Vpp
SIN- and COS-signals: 1Vpp
Strichzahl : 720 R : 1
Line counts : 720

Stecker: Intercontec
Typ: AEGA095MR04000264043 (M23)

Kabellänge / cable length: ca. 2,0m

Shield put on socket

B.B2	Motortemperatur / Motor temperature	1: PTC 130° 2: PTC 130° 3: Pt1000 4: Pt1000 5: - 6: - 7: - 8: - 9: -
------	-------------------------------------	--

Stecker: Intercontec
Typ: AKUA054MR04620035007

Kabellänge / cable length: ca. 2,0m

Shield put on socket

ACHTUNG : nur der Pt1000 darf direkt in die Siemens-Steuerung eingeleitet werden (siehe Betriebsanleitung) !
ATTENTION: only the Pt1000 signal may be fed into the Siemens-control (see operating manual) !

B.C	Sensoren / Sensors	M12x1 4-polig (A-codiert mit Pins) 4-pole (A-coded with pins)
-----	--------------------	--

Wellenklemmung mit Plan-Kerfverzahnung /
shaft clamping with radial serrations

B.S11	Welle gelöst / shaft unclamped	1: B.S11, B.S12 +24V
B.S12	Welle geklemmt / shaft clamped	2: B.S11 Signal 3: B.S11, B.S12 0V 4: B.S12 Signal

Schaltlogik Wellenklemmung / Switch logic shaft clamping	B.S11	B.S12
P1: Welle gelöst / shaft unclamped	1	0
P2: Welle geklemmt / shaft clamped	0	1

B.S12 B.S11

B.S11, B.S12: Schließer / normally-Open

B.D	Leistungsanschluß Drehgeber / Power supply encoder	1: +24V 2: - 3: 0V 4: -
-----	--	----------------------------------

G...36V (180mA bei/at 24V)

M12x1 4-polig (A-codiert mit Pins) / 4-pole (A-coded with pins)

B.E1	Weiss - interne Bezeichnung	
B.E2	Weiss - internal marking	

Sensoren / Sensors Kabellänge / Cable length: ca. 2,0m

B.S6	Referenz Sensor / reference sensor	0V - blau/blue +24V - braun/brown Signal - schwarz/black
B.S7	Sensor Endposition positiv / End positive position sensor	0V - blau/blue +24V - braun/brown Signal - schwarz/black
B.S8	Sensor Endposition negativ / End negative position sensor	0V - blau/blue +24V - braun/brown Signal - schwarz/black

Schaltlogik Winkellage / Switch logic angular position	B.S6	B.S7	B.S8
P1: -120°	0	1	0
P2: 0° / 12 Uhr	0	1	1
P3: +120°	1	0	1

B.S6: Schließer / normally-Open
B.S7, B.S8: Öffner / normally-closed

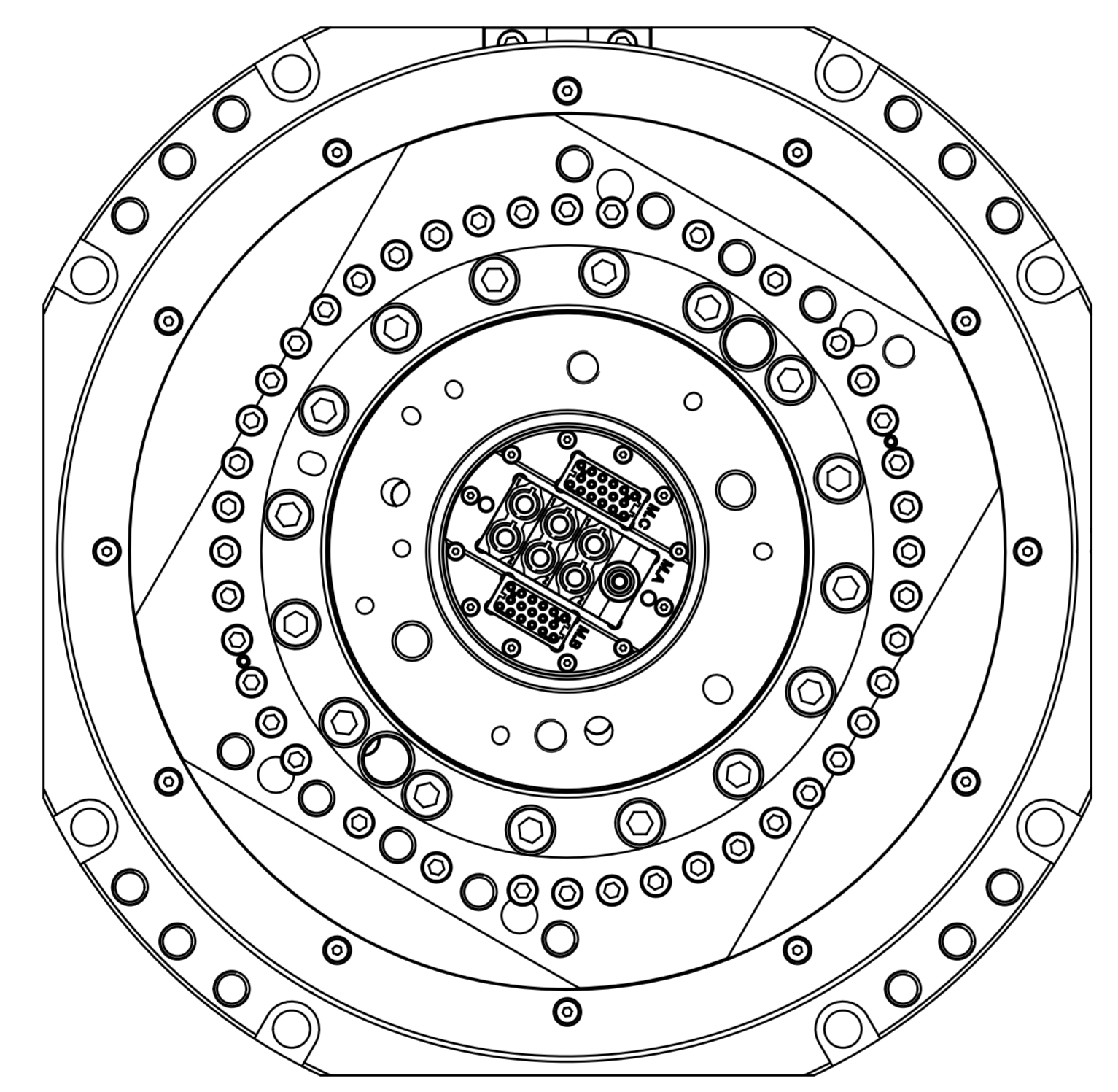
xxx graviert / engraving : WEISS 180489A-0001 (-0002 usw.)
max. Drehzahl / max. Speed : 80 min⁻¹
Einbaulage / Working position : horizontal / horizontal

Massenträgheitsmoment
aller rotierenden Teile /
Inertia of all rotating parts : ca. 0,86 kgm²

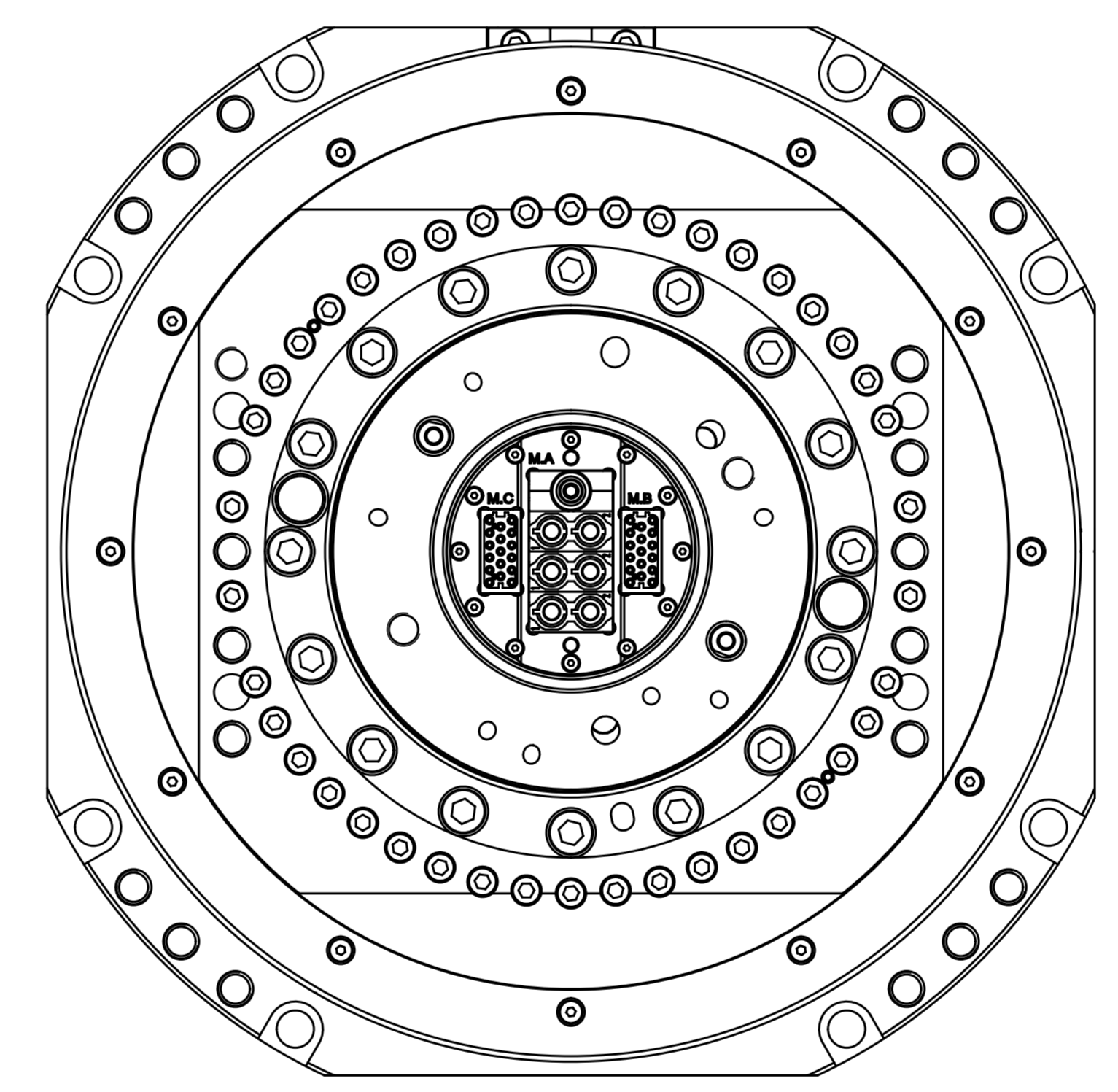
Fettlebensdauerschmierung /
grease lubrication for life

Kennlinie / Data
Torquemotor

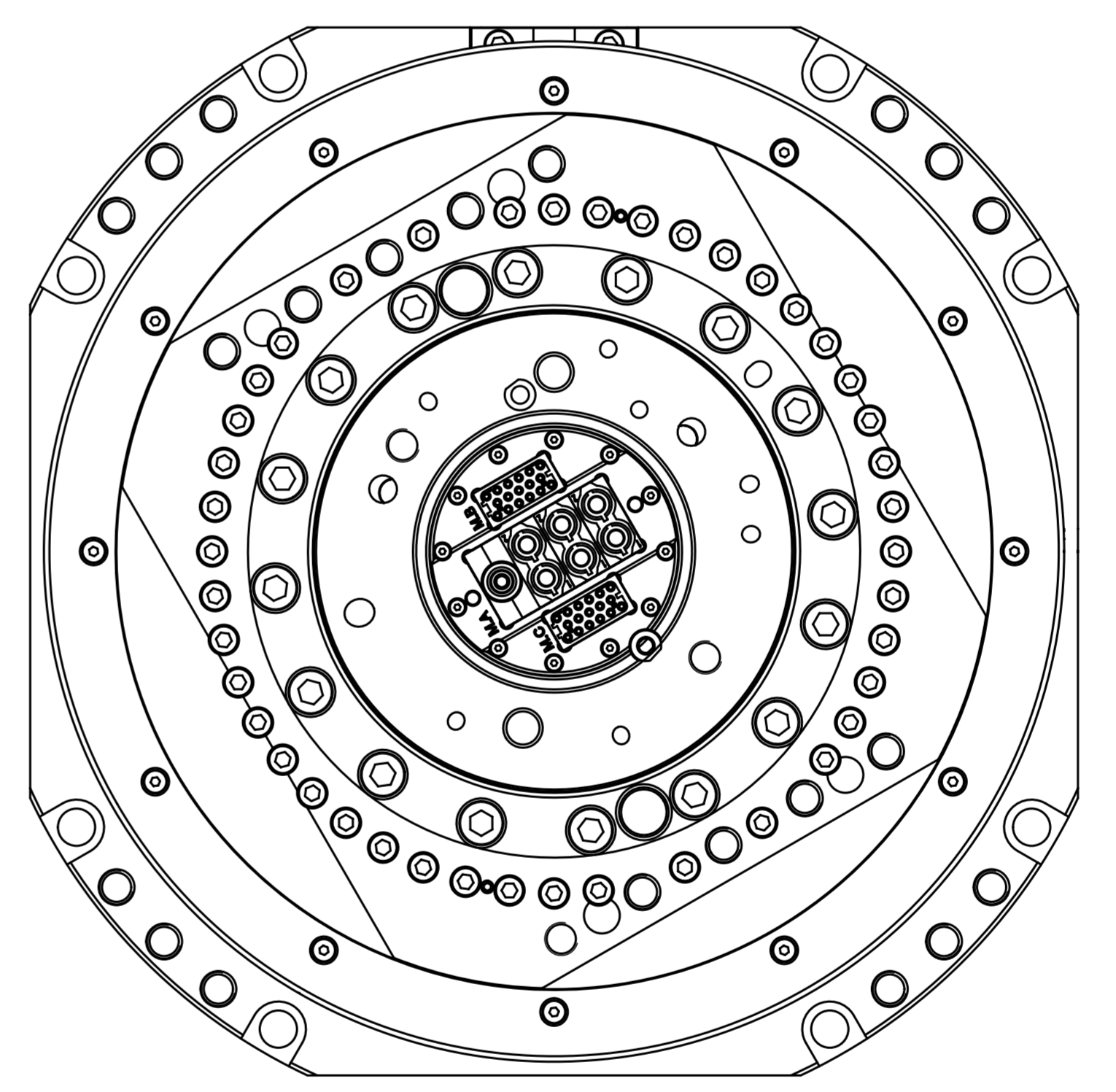
Strom / Current	I (A)	: 16	32
Moment / Moment	M (Nm)	: 484	878



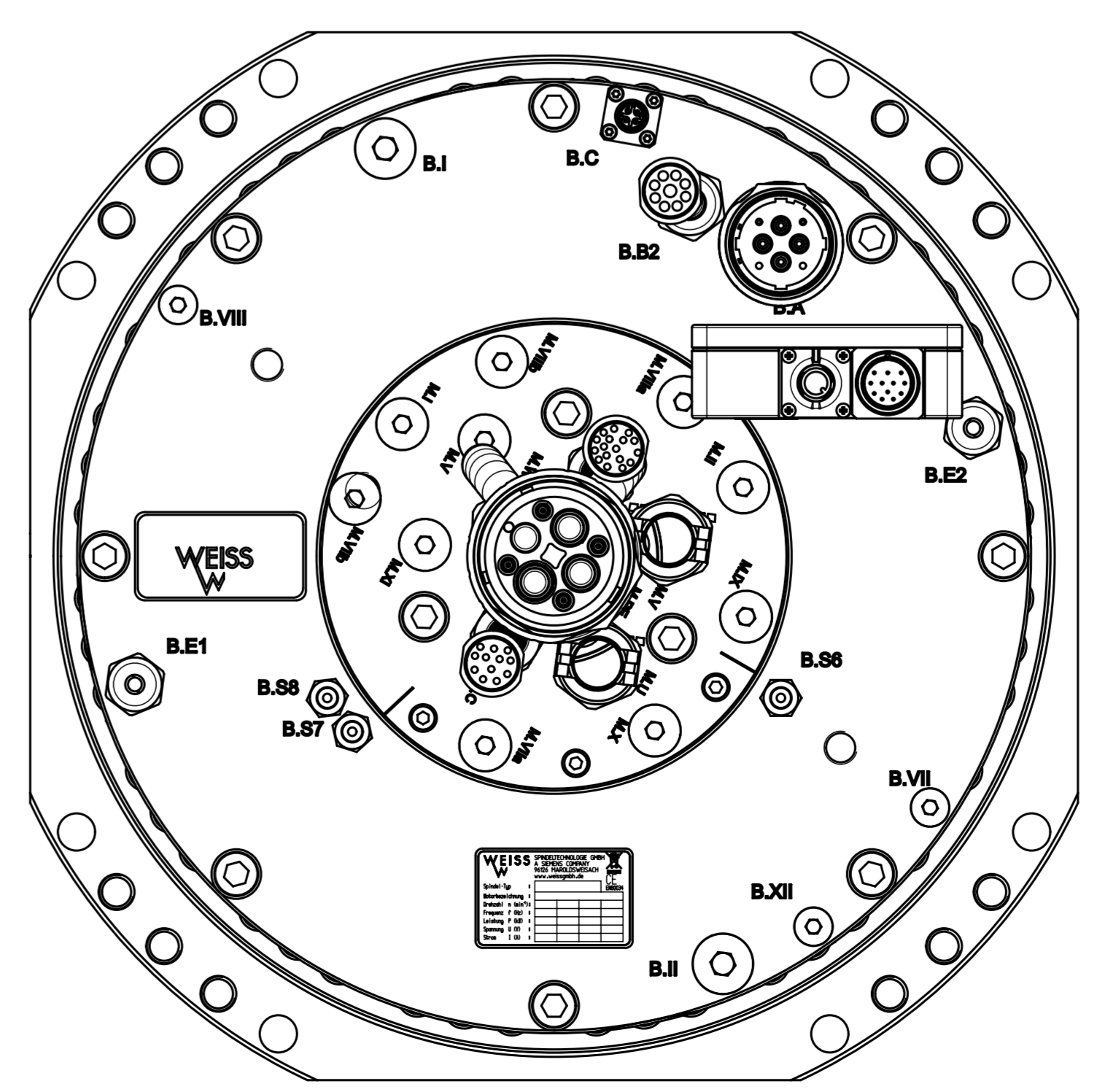
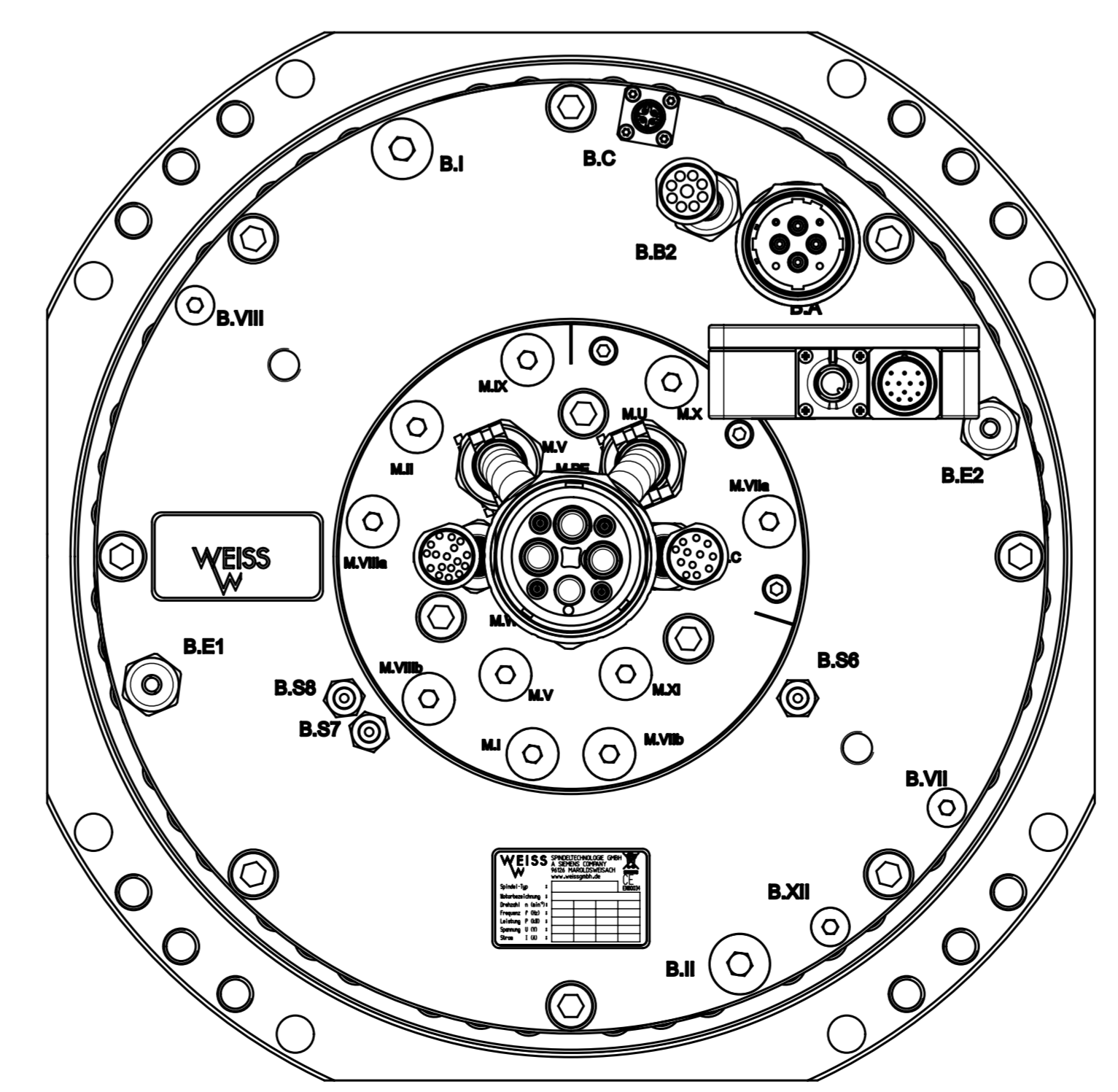
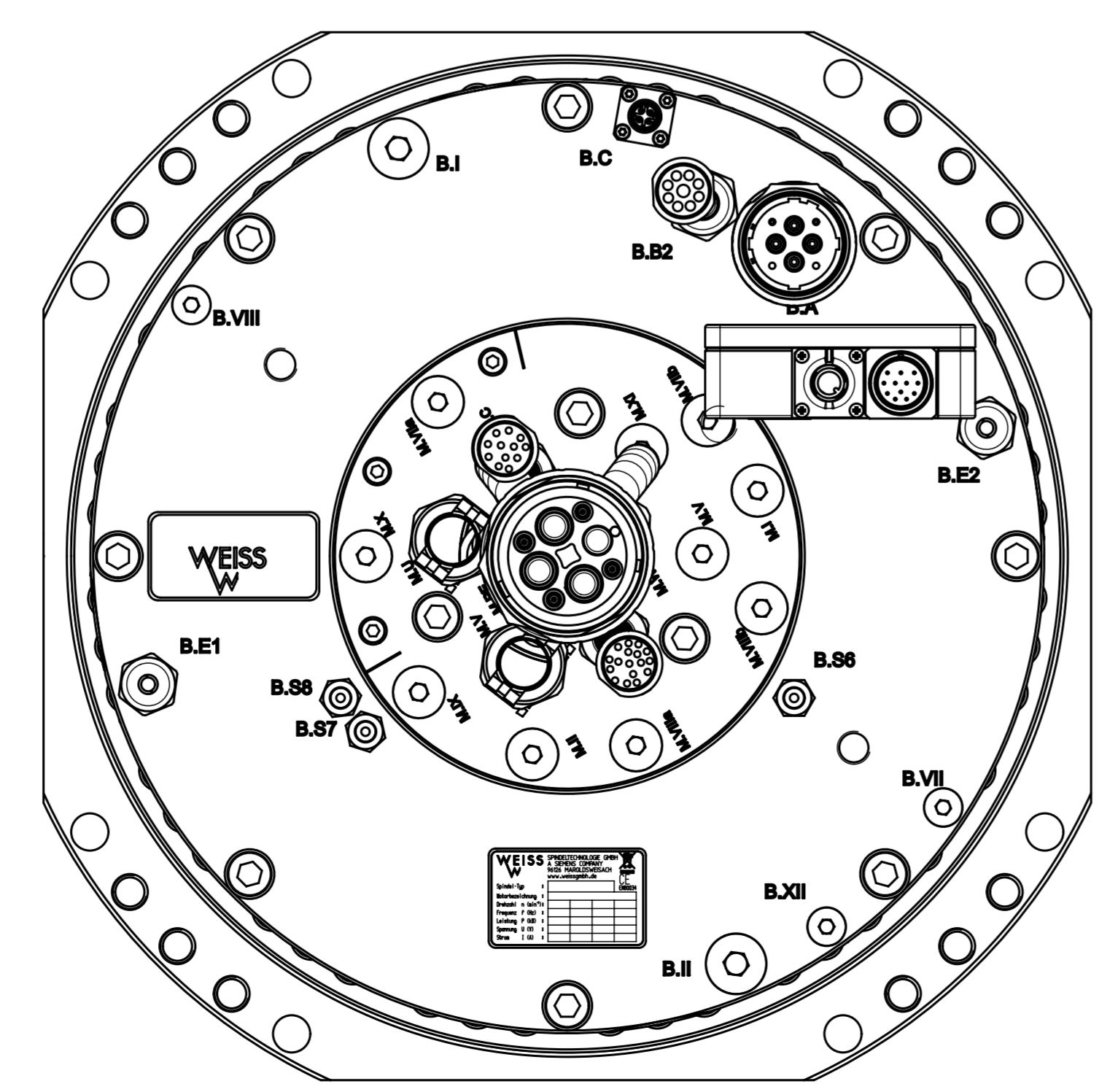
-120° Position



0° Position



+120° Position



Schnittstelle Frässpindel - B-Achse
Interface Milling spindle - B-axis

M.A	Leistungsanschluß / Power supply	M.A-U-1: 1U M.A-U-2: 2U M.A-V-1: 1V M.A-V-2: 2V	M.A-W-1: 1W M.A-W-2: 2W M.A-PE: PE
-----	----------------------------------	--	--

Harting

M.B	Signalschnittstelle / Signal Interface	1: M.B 1 2: M.B 2 3: M.B 3 4: M.B 4 5: M.B 5 6: M.B 6 7: M.B 7 8: M.B 8 9: M.B 9 10: M.B 10 11: M.B 11 12: M.B 12 13: M.B 13 14: M.B 14 15: M.B 15 16: M.B 16 17: Schirm
-----	--	--

Stecker: Harting (17-polig)

M.C	Signalschnittstelle / Signal Interface	1: M.C 1 2: M.C 2 3: M.C 3 4: M.C 4 5: M.C 5 6: M.C 6 7: M.C 7 8: M.C 8 9: M.C 9 10: M.C 10 11: M.C 11 12: M.C 12 13: - 14: - 15: - 16: - 17: Schirm
-----	--	--

Stecker: Harting (17-polig)

Anschlüsse für gekoppelte Frässpindel
Connections for coupled milling spindle

M.A	Leistungsanschluß / Power supply	(U) : U (+) : - (V) : V (-) : - (W) : W (1) : - (PE) : PE (2) : -
-----	----------------------------------	--

Kabellänge / Cable length: ca. 2,0 m
Stecker: Siemens
Typ: Gr.3 (M58x2) - 8-polig

M.B	Drehgeber und Motortemperatur / Encoder and Motor temperature	1: M.B 1 2: M.B 2 3: M.B 3 4: M.B 4 5: M.B 5 6: M.B 6 7: M.B 7 8: M.B 8 9: M.B 9 10: M.B 10 11: M.B 11 12: M.B 12 13: M.B 13 14: M.B 14 15: M.B 15 16: M.B 16 17: -
-----	---	---

Kabellänge / cable length: ca. 2,0m
Stecker: Intercontec
Typ: AEGA095MR04000264043 (M23)

Shield put on socket

M.C	Sensoren / Sensors	1: M.C 1 2: M.C 2 3: M.C 3 4: M.C 4 5: M.C 5 6: M.C 6 7: M.C 7 8: M.C 8 9: M.C 9 10: M.C 10 11: M.C 11 12: M.C 12
-----	--------------------	--

Kabellänge / cable length: ca. 2,0m
Stecker: Intercontec
Typ: AEGA135MR04000264043 (M23)

Shield put on socket

M.I - M.XI siehe Komplettspindelzeichnung /complete spindle drawing

Freigegeben

Bezeichnung	Schulzvermerk ISO 16016 beachten	Modell	12 A0
Rev.	12/05/2022 [ebt]	Revisoren	bevoll. ca. 244
Gezeichnet		Gezeichnet	
Geprüft		Geprüft	
Freigegeben		Freigegeben	

WEISS
SPINDELTECHNOLOGIE GMBH
A SIEMENS COMPANY
BREMENFELD, Weg 44
98126 MAROLDERSWEISACH
www.weiss.de

Zeichnungsnummer: 180489A
Blatt 2 von 5